

Liebe Eltern und Erziehungsberechtigte,

Cari genitori e tutori,

uns allen steht ein weiteres Schuljahr bevor, das von einer weltweiten Pandemie beeinflusst sein wird. Unser aller Ziel ist es weiterhin, den Schülerinnen und Schülern ein so normales Schuljahr bieten zu können, wie es unter diesen besonderen Umständen möglich ist. Das heißt, dass wir alles dafür tun werden, dass der Schulbesuch in Präsenz stattfinden kann.

Eine hohe Durchimpfungsrate sowie eine zuverlässige und umfassende Teststrategie sind die Schlüssel dazu, damit das Gelingen kann. Deshalb setzt Südtirol erneut auf die Nasenflügel-Tests, die sich bereits im vergangenen Schuljahr bewährt und dazu beigetragen haben, Infektionsherde rasch zu erkennen und zu isolieren. Auf diese Weise konnte mehrmals verhindert werden, dass ganze Schulen oder auch einzelne Klassen in Quarantäne mussten.

Die Beteiligung an den Nasenflügel-Schnelltests ist zwar freiwillig, aber um den gewünschten Effekt zu erreichen – nämlich Früherkennung von Infektionsherden – sind alle Schülerinnen und Schüler aufgerufen, sich daran zu beteiligen. Wie bereits bekannt sind die Tests im wahrsten Sinne des Wortes kinderleicht durchzuführen und können von den Kindern und Jugendlichen schnell und unkompliziert selbst vorgenommen werden.

Die verwendeten Tests entsprechen jenen des vergangenen Schuljahres, der Test-Ablauf ist folgender: Das Kind schiebt sich ein Wattestäbchen etwa 1-2 cm weit in die Nase und dreht es in jedem Nasenloch fünfmal um. Danach wird das Stäbchen in ein Röhrchen mit Kontrollflüssigkeit gegeben. Einige Tropfen der so gewonnenen Flüssigkeit werden dann auf die Testkassette geträufelt und nach etwa 15 Minuten kann das Ergebnis abgelesen werden.

Mittlerweile tausendfach bewährt, können die Nasenflügeltests Personen mit hoher Viruslast gut identifizieren. Dabei gelten die Schnelltests als Pre-Screening, mit deren Hilfe Virusträger schnell und einfach gefunden werden sollen. Zur definitiven Bestätigung wird anschließend ein PCR-Test durchgeführt. Bis zur Bestätigung –

ci aspetta un altro anno scolastico, influenzato da una pandemia mondiale. L'obiettivo di tutti noi rimane quello di offrire alle studentesse e agli studenti in questa circostanza particolare, un anno scolastico il più normale possibile. Ciò significa che faremo tutto il necessario affinché le lezioni possano svolgersi in presenza.

Un'elevata percentuale di vaccinazioni e una strategia di test affidabile e completa sono fattori chiave per raggiungere questo scopo. Per questo motivo l'Alto Adige punta ancora una volta sui test nasali, che già nell'ultimo anno scolastico hanno dimostrato la loro validità e hanno contribuito a individuare e isolare rapidamente i focolai di infezione. In questo modo è stato più volte evitato che intere scuole o singole classi dovessero essere messe in quarantena.

La partecipazione ai test nasali rapidi è volontaria, ma per ottenere l'effetto desiderato – cioè l'individuazione precoce di focolai di infezione – tutti le alunne e gli alunni sono invitati a partecipare. Come già noto, i test sono molto semplici e possono essere eseguiti dai bambini e ragazzi in modo rapido e facile.

I test utilizzati sono gli stessi dell'anno scolastico precedente, la procedura del test è la seguente: il bambino spinge un bastoncino di cotone di circa 1-2 cm nel naso e lo gira cinque volte in ogni narice. In seguito il tampone viene messo in una provetta contenente del liquido di controllo. Alcune gocce del liquido così ottenuto vengono poi fatte gocciolare sul kit di test e dopo circa 15 minuti si può leggere il risultato.

I test nasali, ormai collaudati in migliaia di casi, sono in grado di individuare le persone con una carica virale elevata. I test rapidi sono considerati un pre-screening, che consente di individuare rapidamente e facilmente i portatori del virus. Per la conferma definitiva si esegue quindi un test PCR. Fino alla conferma del risultato il bambino non potrà frequentare le lezioni.

oder auch Entwarnung – muss das Kind dem Unterricht fernbleiben.

Wie bereits erwähnt ist die Teilnahme an den Tests freiwillig und setzt die unterschriebene Einwilligungserklärung der Eltern oder Erziehungsberechtigten voraus. Wir bitten Sie, diesen Tests zuzustimmen, da diese ein bewährtes und effizientes Mittel zur Feststellung einer Coronavirus-Infektion darstellen.

Wir sind überzeugt, dass das regelmäßige Durchführen der Nasenflügel-Tests, zusammen mit erhöhter Impfbereitschaft und anderen bereits bekannten Sicherheitsmaßnahmen, zu einer erhöhten Sicherheit in den Schulen beitragen wird. Nur so kann es gelingen, dass Schule weiterhin in Präsenzunterricht stattfinden kann.

Wir bedanken uns bereits jetzt bei Ihnen mit einem herzlichen Dankeschön für Ihre Unterstützung. Denn nur gemeinsam können wir dieser Pandemie Paroli bieten.

Mit freundlichen Grüßen

Der Bildungsdirektor
Gustav Tschenett

Die Landesschuldirektorin der deutschsprachigen
Grund-, Mittel- und Oberschulen
Sigrun Falkensteiner

Der Landesschuldirektor der italienischsprachigen
Grund-, Mittel- und Oberschulen
Vincenzo Gullotta

Die Landesschuldirektorin der ladinischsprachigen
Grund-, Mittel- und Oberschulen
Edith Ploner

Der Generaldirektor des Südtiroler
Sanitätsbetriebes
Florian Zerzer

Come già menzionato la partecipazione ai test è volontaria e richiede un modulo di consenso firmato da parte dei genitori o dei tutori. Vi chiediamo gentilmente di acconsentire a questa procedura di test, in quanto è un mezzo molto efficace per rilevare una possibile infezione da coronavirus.

Siamo convinti che l'esecuzione regolare dei test nasali, insieme a una maggiore disponibilità a vaccinarsi e ad altre misure di prevenzione ben note, contribuirà ad aumentare la sicurezza nelle scuole. Questo è l'unico modo per far sì che la scuola possa continuare a svolgersi in presenza.

Vi ringraziamo di cuore fin da ora per il Vostro sostegno. Perché solo insieme possiamo affrontare questa pandemia.

Cordiali saluti

Direttore per l'istruzione e la formazione tedesca
Gustav Tschenett

Direttrice provinc. Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua tedesca
Sigrun Falkensteiner

Direttore provinc. Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua italiana
Vincenzo Gullotta

Direttrice provinc. Scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado in lingua ladina
Edith Ploner

Direttore generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Florian Zerzer